NB: De andere taalversies van de overeenkomst dan de Engelse zijn nog niet door de partijen goedgekeurd. Zodra deze andere taalversies zijn goedgekeurd, zijn zij gelijkelijk authentiek.

OVEREENKOMST

tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten van Amerika inzake de verwerking en overdracht van persoonsgegevens van passagiers (PNR-gegevens) door luchtvaartmaatschappijen aan het Department of Homeland Security (ministerie van Binnenlandse Veiligheid) van de Verenigde Staten van Amerika

DE EUROPESE UNIE

en

DE VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA,

VERLANGENDE om terrorisme en grensoverschrijdende criminaliteit doeltreffend te voorkomen en te bestrijden om hun respectieve democratische samenlevingen en gemeenschappelijke waarden te beschermen,

ERKENNENDE dat er met het oog op het waarborgen van de openbare veiligheid en de rechtshandhaving regels moeten worden vastgesteld met betrekking tot de overdracht door luchtvaartmaatschappijen van persoonsgegevens van passagiers (PNR-gegevens) aan het Department of Homeland Security (ministerie van Binnenlandse Veiligheid), hierna „het DHS" genoemd, van de Verenigde Staten van Amerika. In deze overeenkomst wordt met het DHS bedoeld het Bureau of Customs and Border Protection, de US Immigration and Customs Enforcement en het Office of the Secretary en de instanties die hieraan rechtstreeks ondersteuning bieden, maar omvat het niet andere componenten van het DHS zoals de Citizenship and Immigration Services, de Transport Security Administration, de United States Secret Service, de United States Coast Guard en de Federal Emergency Management Agency,

ERKENNENDE het belang van het voorkomen en bestrijden van terrorisme en daarmee samenhangende misdrijven en andere ernstige misdrijven van grensoverschrijdende aard, waaronder begrepen de georganiseerde criminaliteit, met dien verstande dat de fundamentele rechten en vrijheden, met name het recht op privacy, moeten worden geëerbiedigd,

GELET OP de wet- en regelgeving van de Verenigde Staten die bepaalt dat elke luchtvaartmaatschappij die internationale passagiersvluchten van of naar de Verenigde Staten uitvoert, het DHS elektronisch toegang dient te geven tot de PNR-gegevens, voor zover deze zijn verzameld en opgeslagen in de geautomatiseerde boekings- en vertrekcontrolesystemen van de luchtvaartmaatschappij (hierna „de boekingssystemen" genoemd),

GELET OP artikel 6, lid 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie inzake de eerbiediging van de grondrechten, en met name op het daarmee samenhangende recht inzake de bescherming van persoonsgegevens,

GELET OP de toepasselijke bepalingen van de Aviation Transportation Security Act (Wet Veiligheid luchtvervoer) van 2001, de Homeland Security Act (Wet Binnenlandse veiligheid) van 2002, de Intelligence Reform and Terrorism Prevention Act (Wet Hervorming van de inlichtingendiensten en terrorismebestrijding) van 2004 en Executive Order 13388 (Besluit 13388) betreffende de samenwerking tussen agentschappen van de regering van de Verenigde Staten bij de bestrijding van terrorisme,

GELET OP de in het Federal Register [1] van de Verenigde Staten bekendgemaakte en door het DHS uitgevoerde verbintenissen,

OPMERKENDE dat de Europese Unie ervoor moet zorgen dat luchtvaartmaatschappijen met boekingssystemen die zich op het grondgebied van de Europese Unie bevinden, voor overdracht van PNR-gegevens aan het DHS zorgen zodra dat technisch haalbaar is, maar dat de autoriteiten van de Verenigde Staten tot dan rechtstreeks toegang tot die gegevens dienen te krijgen, overeenkomstig het bepaalde in deze overeenkomst,

BEVESTIGENDE dat deze overeenkomst geen precedent schept voor eventuele toekomstige besprekingen of onderhandelingen tussen de Verenigde Staten en de Europese Unie of tussen een of beide partijen en een andere staat betreffende de verwerking en overdracht van PNR of enige andere vorm van gegevens,

[1] Vol. 69, nr. 131, blz. 41543.

GELET OP de verbintenis van beide partijen om samen te werken aan de zo spoedig mogelijke totstandkoming van een passende en wederzijds aanvaardbare oplossing voor de verwerking van Advance Passenger Information (API)-gegevens die worden overgedragen van de Europese Unie naar de Verenigde Staten,

ER NOTA VAN NEMENDE dat de Europese Unie, vertrouwend op deze overeenkomst, bevestigt dat zij de overdracht van PNR-gegevens tussen Canada en de Verenigde Staten niet zal belemmeren en dat hetzelfde beginsel zal worden toegepast in elke soortgelijke overeenkomst over de verwerking en overdracht van PNR-gegevens,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT OMTRENT HETGEEN VOLGT:

(1) Vertrouwend op de voortgezette uitvoering van genoemde verbintenissen door het DHS, zoals geïnterpreteerd in het licht van de verdere gebeurtenissen, zorgt de Europese Unie ervoor dat luchtvaartmaatschappijen die internationale passagiersvluchten van of naar de Verenigde Staten van Amerika uitvoeren, PNR-gegevens uit hun boekingssystemen verwerken zoals gevraagd door het DHS.

(2) Dienovereenkomstig zal het DHS elektronisch toegang krijgen tot de PNR-gegevens in de boekingssystemen van de luchtvaartmaatschappijen die zich op het grondgebied van de lidstaten van de Europese Unie bevinden, totdat er een afdoende systeem tot stand is gebracht dat de doorgifte van dergelijke gegevens door de luchtvaartmaatschappijen mogelijk maakt.

(3) Het DHS verwerkt de ontvangen PNR-gegevens en behandelt de personen wier gegevens worden verwerkt, overeenkomstig de toepasselijke wetgeving en de grondwettelijke vereisten van de Verenigde Staten, zonder onwettige discriminatie, en met name zonder aanzien van nationaliteit of land van verblijf.

(4) De uitvoering van deze overeenkomst wordt op gezette tijden gezamenlijk bezien.

(5) Indien de Europese Unie of één of meer van haar lidstaten een systeem voor de identificatie van luchtreizigers invoert dat luchtvaartmaatschappijen ertoe verplicht de autoriteiten toegang te bieden tot de PNR-gegevens inzake personen van wie de reisroute een vlucht van of naar de Europese Unie inhoudt, zal het DHS, voor zover haalbaar en op basis van strikte wederkerigheid, de medewerking van onder zijn bevoegdheid vallende luchtvaartmaatschappijen actief bevorderen.

(6) Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt het DHS geacht een passend beschermingsniveau te bieden voor vanuit de Europese Unie overgedragen PNR-gegevens betreffende internationale passagiersvluchten van of naar de Verenigde Staten.

(7) Deze overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op die waarin de partijen de kennisgevingen hebben uitgewisseld waaruit blijkt dat zij hun interne procedures daartoe hebben voltooid. Deze overeenkomst wordt vanaf de ondertekening voorlopig toegepast. Elke partij kan deze overeenkomst te allen tijde door middel van diplomatieke kennisgeving aan de andere partij opzeggen of opschorten. De opzegging wordt van kracht 30 dagen na de datum van deze kennisgeving. Deze overeenkomst loopt af op de dag waarop een eventuele overeenkomst ter vervanging hiervan in werking treedt en in ieder geval uiterlijk op 31 juli 2007, tenzij zij met schriftelijke wederzijdse instemming wordt verlengd.

Deze overeenkomst heeft niet ten doel van de wetgeving van de Verenigde Staten van Amerika of de Europese Unie of haar lidstaten af te wijken of deze wetgeving te wijzigen. Deze overeenkomst schept of verleent geen rechten of voordelen voor enige andere particuliere of openbare persoon of entiteit.

Deze overeenkomst is opgesteld in twee exemplaren in de Engelse taal. Zij wordt tevens opgesteld in de Deense, de Duitse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische en de Zweedse taal; de partijen keuren deze talenversies goed. Na goedkeuring zijn de versies in deze talen gelijkelijk authentiek.

Gedaan te Luxemburg op 16 oktober 2006 en te Washington D.C. op 19 oktober 2006.

Voor de Europese Unie

E. TUOMIOJA
Minister van Buitenlandse Zaken
Voorzitter van de Raad van de Europese Unie

Voor de Verenigde Staten van Amerika

Secretary Michael CHERTOFF
Department of Homeland Security